



## Боль в груди неясной этиологии (Chest Pain of Unclear Etiology)

### Боль в груди неясной этиологии

1. Вас обследовали по поводу боли в груди. Причина этой боли пока не установлена.
2. Ваш врач изучил историю болезни, обследовал вас и проанализировал все сделанные анализы. Тем не менее, установить причину боли не удалось. Врач считает маловероятным, что ваша боль вызвана причинами, угрожающими жизни. В дальнейшем вы можете пройти дополнительные обследования и осмотр у своего лечащего врача.
3. Иногда боль в груди бывает вызвана опасными состояниями: например, инфарктом, повреждением аорты, тромбом в легких или коллапсом легкого. Вероятность наличия смертельно опасного состояния мала в следующих случаях: если каждый приступ боли в груди длится не более нескольких секунд; если у вас не наблюдается одышка, тошнота, потливость или головокружение; если боль усиливается при скручиваниях и наклонах; если боль уменьшается после физических упражнений или тяжелой работы.
4. Боль в груди — серьезное состояние. **ОЧЕНЬ ВАЖНО** пройти повторное обследование у своего лечащего врача и немедленно обратиться за медицинской помощью сюда или в ближайшее отделение неотложной помощи, если симптомы усугубятся или изменятся.
5. **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ СЮДА ИЛИ В БЛИЖАЙШЕЕ ОТДЕЛЕНИЕ СКОРОЙ ПОМОЩИ В ЛЮБОМ ИЗ СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЕВ:**
  - \* Боль усилилась.
  - \* Из-за боли возникает одышка, тошнота

### Chest Pain of Unclear Etiology

1. You have been seen for chest pain. The cause of your pain is not yet known.
2. Your doctor has learned about your medical history, examined you, and checked any tests that were done. Still, it is unclear why you are having pain. The doctor thinks there is only a very small chance that your pain is caused by a life-threatening condition. Later, your primary care doctor might do more tests or check you again.
3. Sometimes chest pain is caused by a dangerous condition, like a heart attack, aorta injury, blood clot in the lung, or collapsed lung. It is unlikely that your pain is caused by a life-threatening condition if: Your chest pain lasts only a few seconds at a time; you are not short of breath, nauseated (sick to your stomach), sweaty, or lightheaded; your pain gets worse when you twist or bend; your pain improves with exercise or hard work.
4. Chest pain is serious. It is **VERY IMPORTANT** that you follow up with your regular doctor and seek medical attention immediately here or at the nearest Emergency Department if your symptoms become worse or they change.
5. **YOU SHOULD SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY, EITHER HERE OR AT THE NEAREST EMERGENCY DEPARTMENT, IF ANY OF THE FOLLOWING OCCURS:**
  - \* Your pain gets worse.
  - \* Your pain makes you short of breath,



**Anywhere Hospital**  
1234 Main Street  
Anywhere, IL 55555

**Пациент / Patient:** Kelly Smith  
**Учетная запись № / Account #:** 123456789  
**Текущая дата / Today's Date:** 7/9/2014

или потливость.

- \* Боль усиливается при ходьбе, подъеме по лестнице или при нагрузке.
- \* У вас слабость, головокружение или обмороки.
- \* Вам больно дышать.
- \* Наблюдается отек ног.
- \* Состояние ухудшается или появляются новые симптомы и жалобы.

nauseated, or sweaty.

- \* Your pain gets worse when you walk, go up stairs, or exert yourself.
- \* You feel weak, lightheaded, or faint.
- \* It hurts to breathe.
- \* Your leg swells.
- \* Your symptoms get worse or you have new symptoms or concerns.